



estilizado que faz parte
do título deste mangá.
Não fui eu quem criou
esta figura. Acho
que foi um designer
contratado.
No começo, confesso
que eu não gostei muito,
porque me parecia um
coração com cabelinho.
Mas hoje eu me
acostumei e uso também
nas ilustrações.
Até que é bonitinho...
Vocês não acham?!

Mizuki Kawashita

monda.

Toda a
famadela

Mizuki Kawashita

13 Toda a fama dela

Tradução e Adaptação: Drik Sada • Letras: Diego Rodeguero • Edição: Beth Kodama

108, 0 despertar de Amachi	005
109. Duas profecias	025
110. Aliados na guerra do amor	045
111. Sleepless night - Noite sem dormir	062
112. Seu rosto dormindo	081
113. Distant voices - Vozes distantes	101
114. Votos	125
115. Chuva reveladora	145
116. Toda a fama dela	165
Glossário	191







































VOCÊ NÃO IA SE DEDICAR AO VESTIBULAR? HEIN?!



VOCÊ MESMO DECLAROU PRA TODO MUNDO HOLE DE MANHÃ CEDO! E AGORA TEM A CARA DE PAU DE SE MATRICULAR NO MESMO CURSINHO QUE A TOUJOU...





























BOM... SE FOR ISSO, É COMPREENSIVEL A TOUJOU-SAN É TÃO BONITA...







































MAS COM O MANAKA-*KUN* ELA CONSEGUE. NÃO É INCRÍVEL...?











































































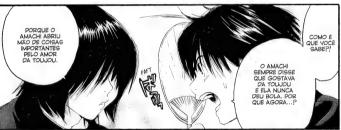








ENTÃO, O AMACHI RESOLVEU PARTIR PRA LUTA?



























































JUNPEI-KUN...

FAZ TEMPO QUE ELE NÃO VEM TRABALHAR NO CINEMA...















EU JÁ RECOMENDEI MUITO FILME PRA MUITA GENTE...

> O PER-SONAGEM PRINCIPAL ESTÁ DEMAIS.





















110. Aliados na guerra do amor

































































ELA NÃO QUER MOSTRAR PRA NINGUÉM, ALÉM DE MIM... AH, É.
AQUELE
CADERNO
EM QUE A
TOUJOU
ESCREVA NO
TERRAÇO DA
ESCOLA...





































111. SLEEPLESS NIGHT





















































































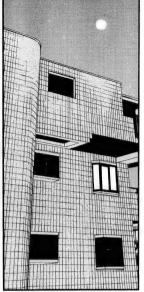








































NISHINO?!



NÃO. NÃO PODE SER. PORQUE A PESSOA QUE TÁ AQUI, BEM NA MINHA FRENTE, NÃO É NINGUÉM MENOS...





112. Seu rosto dormindo





































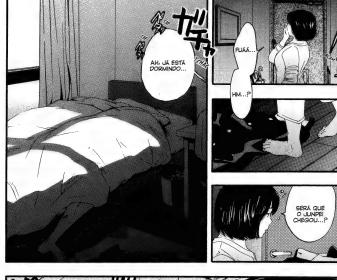


























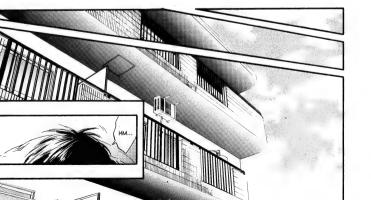










































113. Distant voices





























































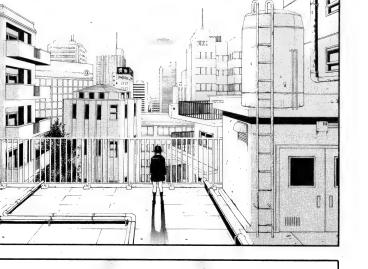












MANAKA-KUN...





















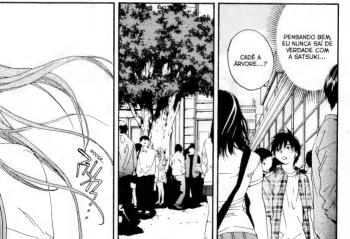




















































































































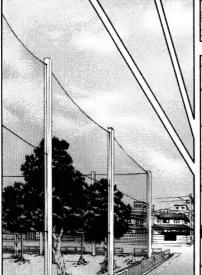


















































































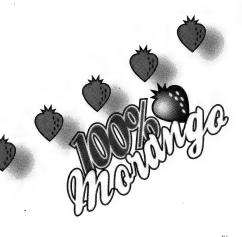




























QUE GATO...





BEM QUE AS MENINAS DISSERAM. O GARÇOM DAQUI É LINDO!



































E SE TUDO ISSO FOR VERDADE, O QUE EU VOU FAZER...?













































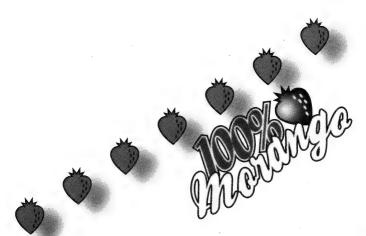












O OCHALEVERNE SERVERNE SERVERN

Storyboards são parecidos com rascunhos, no qual deixamos registradas as ideias de como será a história, antes de passar a limpo para o papel (pra valer).



Estas são as páginas 146 e 147, as primeiras do capítulo "Chuva reveladora". Até que eu encho bastante a folha... O quê? O desenho tá feio?! É porque sou obrigada a desenhar rapidinho, tá?! Do jeito que estão nos storyboards, até a Toujou e a Nishino ficariam com vergonha de aparecer na frente dos outros!



TÁ BOM, TÁ BOM...

























Glossário

- ...-CHAN: Terminação que revela um tratamento íntimo, carinhoso e até infantil, reservado às meninas, crianças, e para compor apelidos.
- ...-CHI: Uma das muitas variações possíveis do sufixo "-chan", comuns na lingua coloquial japonesa, que podem expressar alto grau de intimidade ou um tom de chacota, ou ser uma simples adaptação da pronúncia em busca de maior harmonia sonora.
- ...-KUN: Do japonês, tratamento equivalente a "san", próprio para meninos. Alguém em posição de comando também pode utilizar "-kun" ao se referir a uma mulher subordinada. Porém, quando um homem trata por "-kun" uma mulher de mesma posição hierárquica, demonstra que a vê como uma igual ou como se fosse outro homem.
- ...-SAN: Do japonês, "senhor(a)", "senhorita". Tratamento usado quando não há intimidade.
- AKAMARU JUMP: Coletânea de one-shots (histórias de um capítulo) sazonal da editora Shueisha (responsável pela revista Shonen Jump), normalmente publicada em feriados e datas comemorativas, traz histórias de autores consagrados e iniciantes.
 - BARBECUE: Do inglês, "churrasco" ou "que tem gosto de churrasco". O molho barbecue é feito à base de polpa ou

extrato de tomate ou ketchup, mostarda, açúcar mascavo, molho inglês e diversos condimentos.

- CHEESE CAKE: Do inglês, "bolo de queijo". Sobremesa feita à base de queijo sem sal e coberta com geleia.
- CHEF PÂTISSIER: Do francês, "chefe confeiteiro". Chefe de cozinha especializado em confeitos, doces e bolos.
- CLUBES: Nas escolas japonesas, o horário de aula é complementado com atividades extracurriculares conhecidas como "clubes", organizados pelos alunos e supervisionados pelos professores. Há clubes de atividades esportivas, culturais e de trabalhos manuais. Não há limite para o número de clubes a que um aluno pode se associar, e a participação não é obrigatória, mas os alunos são incentivados a integrar ao munos um.
- COSPIAY: Abreviação de "costume play".

 Hobby que consiste em se vestir

 com uma fantasia e representar um

 personagem escolhido, geralmente em

 eventos.
- CURRY: Tempero indiano feito da mistura de diversas especiarias, entre elas o cardamomo, sementes de mostarda, canela, cravo da-india, feno-grego, cominho, semente de papoula, tamarindo, açafrão, cúrcuma e

gengibre, Também é um prato popular japonês (kare), geralmente servido com arroz, macarrão ou pão. No Japão, costuma ser mais grosso, mais doce e mais suave do que o seu equivalente indiano. Pode ser servido de várias maneiras, com uma variedade enorme de verduras, legumes e diversos tipos de carnos.

GOUKON: Abreviação de "goudou company", um encontro em grupo entre jovens para se conhecerem melhor.

GYOZA: Pastelzinho de origem chinesa, geralmente servido como entrada. Pode ser frito, cozido ou grelhado. O recheio tradicional é carne de porco ou boi, e verduras como repolho.

HELLO, EVERYONE: do inglês, "olá para todos" ou "olá, pessoal".

HOKKAIDO: Segunda maior ilha do Japão, localiza-se ao norte do arquipélago e é conhecida por seu inverno rigoroso.

IENE: Moeda corrente japonesa. ¥2100 são R\$40,32 (cotação de julho de 2011).

KANSAI: Uma das oito regiões do Japão, no leste de Honshu, a maior ilha do arquipélago. Em Kansai se localizam as provincias de Osaka. Kuoto e Nara.

KARAOKÊ: Muito comum no Japão, trata-se de um estabelecimento com diversas salas isoladas para que os clientes possam cantar com seus amigos sem incomodar ou se intimidar com os outros frequentadores da casa.

KYOTO: Cidade localizada na ilha de Honshu e que, entre 794 e 1868, foi sede do poder imperial japonês. No periodo Tokugawa, dividiu a administração do país com Edo (atual Tóquio). Repleta de monumentos históricos, museus e templos, é um dos principais pontos turísticos do Japão.

LÁMEN: Macarrão chinês preparado como sopa, que pode ser servido com vários tipos de complementos, caldos e temperos.

1011TA: Modo de se referir a uma jovem imberbe remetendo ao romance em lingua inglesa "Lolita", publicado em 1955 pelo escritor russo Vladimir Nabokov (1899-1977). O romance é narrado em primeira pessoa pelo protagonista, o professor de poesia francesa Humbert, que alimenta uma obsessão sexual por Dolores, sua enteada de doze anos, a quem chama de Iolita.

MANJU: Confeito japonês com recheio de doce de feijão.

MONT BLANC: Mousse de castanhas coberto por chantilly, originalmente italiano e reinventado diversas vezes pelos franceses. Muito popular no Japão, o mousse pode ser feito de abóbora ou até mesmo de inhame, batido com castanhas, chocolate ou chá verde, ou com frutas como manga ou morangos.

OKINAWA: Província do extremo sul do Japão, entre a região de Kyushu e Taiwan, composta por uma cadeia natural de 169 ilhas. Por ficar na altura do Trópico de Câncer, tem clima ameno e é muito procurada para veraneio.

OKONOMIYAKI: Do japonês, literalmente. "grelhado a seu gosto". Bolinho frito que pode ter qualquer tipo de recheio ou inarediente.

ONII-SAN: Do japonês, irmão mais velho, dito de forma respeitosa. Também pode se referir a um rapaz mais velho a quem se respeita.

OSAKA: Provincia na região de Kansai, na ilha de Honshu, a maior do arquipélago japonês. Pode também se referir à

capital da província, que tem o mesmo nome e é a terceira maior cidade do país, com mais de 17 milhões de

habitantes em sua área metropolitana. Osaka é um dos roteiros turísticos de caráter histórico mais visitados do país.

OSCAR: O mais famoso e cobiçado troféu do mundo do cinema, entregue anualmente em cerimônia na cidade de Los Angeles (EUA) aos que mais se destacaram no ano anterior em categorias como ator, atriz, diretor (realizador) ou cineasta, fotografía, música, roteiro (ou araumento), melhor filme, entre outras.

PÂTISSERIE: Do francês, "doceria". É como se chamam, no Japão, as docerias no estilo ocidental.

QUIMONO: Vestimenta tipicamente japonesa de corte simples do tipo envelope. Há modelos masculinos e femininos.

SATSUKI KICK: "Kick", do inglês, "chute".
Uma possível adaptação seria "chute ao
estilo da Satsuki". Este estilo de nome de
golpes é comum em animês e seriados
japoneses de ação e aventura.

SEMPAI: Do japonês, "veterano". Usado junto ao nome, indica hierarquia. SENSEI: Professor(a) ou mestre(a). Maneira de se referir a outra pessoa demonstrando que a reconhece como autoridade em um assunto.

SET: Em voleibol de quadra, é o nome dado a cada uma das 5 sessões que uma partida pode ter. Vence o time que completar 3 sets. Nos 4 primeiros, a equipe que marcar 25 pontos primeiro vence, a menos que a diferença seja de 1 ponto no placar, quando se prorroga o set até a diferença subir para 2 pontos. No quinto set, são apenas 15 pontos.

SIORYBOARD: Projeto ou esboço muito semelhante a histórias em quadrinhos, simula a sequência de gravações, cenas, tomadas, atos, capítulos de um filme, propaganda, video, animação, etc.

TAKOYAKI: Bolinhos com recheio de polvo, assados em uma chapa especial. Normalmente, são vendidos com cobertura de maionese e um molho levemente adocicado.

TIPO SANGUÍNEO: No Japão, acredita-se que o tipo sanguíneo de uma pessoa tem influência sobre sua personalidade, como os signos do Zodíaco no Ocidente. Embora sem comprovação científica, a crença faz parte do cotidiano japonês a ponto do tipo sanguíneo de uma pessoa ser levado em conta em entrevistas de emprego, na escolha de parceiros para relacionamento amoroso e até na seleção de candidatos em eleições.

VESTIBULINHO: No Japão, é comum que os alunos, ao passarem do ginasial para o colegial, disputem vagas nas melhores escolas por um sistema de seleção semelhante ao vestibular (mais ou menos como ocorre em algumas escolas técnicas no Brasil).

WEEKLY JUMP: Ou "Weekly Shonen Jump", revista semanal japonesa, publicada desde 1968, que compila capitulos de vários mangás para o público adolescente masculino, como, por exemplo, Naruto e Bleach. Os capítulos de 100% Morango foram publicados

YAKISOBA: Prato originário da culinária chinesa, muito popular no Japão, feito com macarrão sobá (de trigo sarraceno) frito com legumes, verduras e carnes, molho de soja e óleo de gergelim.

semanalmente na Shonen lump entre

fevereiro de 2002 e agosto de 2005.

YUKATA: Vestimenta em estilo quimono, feita com tecido de algodão mais leve, criada inicialmente para ser usada durante e depois dos banhos, para evitar a exposição da pele. Atualmente, o yukata é oferecido em hospedarias como roupa para os hóspedes relaxarem ou como roupa de dormir. Também é sinônimo de vestimenta de verão, com modelos e estampas mais elaboradas, usadas em festivais.

TAMANHO DOS SUTIÀS: No Japão, a numeração dos sutiãs é indicada com uma letra e um número, por exemplo, "A65". O número é a circunferência do tórax logo abaixo dos seios, em centímetros. A letra é a diferença entre a circunferência do ponto maior do busto e do tórax logo abaixo dos seios, e representa as seguintes medidas:

A - 10 cm; B - 12.5 cm; C - 15 cm; D - 17.5 cm; E - 20 cm; F - 22.5 cm; G - 25 cm; H - 27.5 cm; etc.

SOBRE O SISTEMA EDUCACIONAL JAPONÊS:

No Japão, a vida escolar consiste em seis anos de "shogakkou" (de 7 a 12 anos de idade), três anos de "chuugakkou" (dos 13 aos 15 anos) e três de "koukou" (dos 16 aos 18). Os termos foram adaptados para o antigo sistema educacional brasileiro por ele ser dividido em três partes distintas, como o japonês, já que essas três etapas da vida escolar servem de referência etária e cultural nos dois países.

SOBRENOMES: Há um jogo de palavras com os sobrenomes de muitos dos personagens de "100% Morango". Em japonês, o ideograma para "norte" é "kita", de Kitaooji, o ideograma para "sul" é "minami", de Minamito; o ideograma "oeste" é "nishi", de Nishino; o ideograma de "leste" é "higashi", que também pode ser lido como "tou", de Toujou; Já o ideograma de "dentro" é "naka", de Manaka; e, por fim, o ideograma de "fora" é "soto", de Sotomura.

cnecklis

07-GHOST #1

- de Yuki Amemiya e Yukino Ichihara

- de Movoco Anno - Aventura / Fantasia - Form, 13 X 18 cm - R\$ 9 90 - 11 Vol., Continua - 208 Páginas - Bimestral

100% MORANGO #13

- de Mizuki Kawashita

- Romance / Comédia - Form 13 7 X 20 cm - R\$ 9 90 - 19 Vol., Completo - 192 Páginas - Rimestral

AIR GEAR #1 - de Ohloreat

- Form, 13.7 X 20 cm - R\$ 10 90 - Aventura / Comédia - 32 Vol., Continua - 216 Páginas - Mensal

ASTRAL PROIECT #4

- de Marginal e Syuji Takeya

- Form -13 X 18 cm - R\$ 10 90 - Suspense / Adulto - 256 Páginas - 4 Vol., Completo - Bimestral

BERSERK #68 - de Kentaro Miura

- R\$ 5.90 - Terror / Adulto - Form, 13 X 18 cm - Bimestral - 70 Vol., Continua - 120 Páginas

BLACK BIRD #8

- de Kanoko Sakurakouii

- Romance / Fantasia - Form, 13.7 X 20 cm - R\$ 9 90 - 192 Páginas - Birnestral - 13 Vol., Continua

BRAVE10 #6 - de Kairi Shimotsuki

- Aventura / Fantasia - Form, 13 X 18 cm - R\$ 9.90 - 8 Vol., Continua - 192 Páginas Bimestral

DOROTHEA #3 - de Cuvie

- Aventura / Fantasia - Form, 13 X 18 cm - B\$ 9 90 - Bimestral - 6 Vol., Completo - 176 Páginas

LODOSS WAR: A DAMA DE PHARIS #2

- de Akihiro Yamada e Ryo Myzuno - Aventura / Fantasia - Form, 15 X 20.8 cm

- 232 Páginas, acabamento de luxo - Em 2 Volumes

MAID-SAMA #2 - de Hiro Fujiwara

- Comédia / Romance - Form. 11,4 X 17,7 cm - R\$ 9.90 - 12 Vol., Continua - 192 Páginas - Bimestral

NARUTO POCKET #14

- de Masashi Kishimoto

Aventura / Fantasia - Form, 11.4 X 17.7 cm - R\$ 8.50

- 51 Vol., Continua - 184 Páginas Mensal

SUGAR SUGAR RUNE #6

- Aventura / Comédia - Form, 13.7 X 20 cm - R\$ 9 90 - Rimestral - 8 Vol., Completo - 184 Páginas

TRINITY BLOOD #13

- de Kiyo Kyujyo e Sunao Yoshida

- R\$ 9.90 - Terror / Aventura - Form, 13 X 18 cm - 176 Páginas - Irregular - 13 Vol., Continua

ZONE-00 #1 - de Kiyo QJO

- Aventura / Fantasia - Form 13 X 18 cm - R\$ 9 90 - 8 Vol., Continua - 184 Páginas - Bimestral



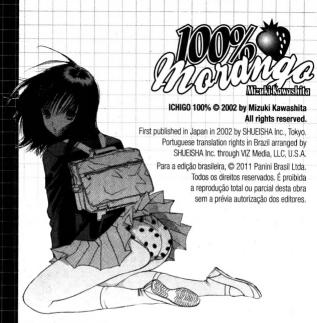












visite: www.paninicomics.com.br

PANINI GROUP. Diretor de Publicações Marco Lupoi Coordenadora de Publicações Montserrat Samón

PANINI BRASIL LTDA. Diretor-Presidente José Eduardo Martins Diretor-Administrativo e Financeiro Roberto Bezerra Diretor Comercial e Marketing Márcio Borges Gerente de Publicações Érico Rodrigo Maioli Rosa Coordenador de Marketing Marcelo Adriano da Silwa Analista de Marketing Catharine Paulossi Consultor de Assinaturas Rodrigo Lopes Noto Diretor de Operações e Editorial Ivam Faria

PRODUÇÃO EDITORIAL MYTHOS EDITORA LTDA. Diretores Dorival Lopes e Helcio de Carvalho

REDAÇÃO Editor-Chefe Helcio de Carvalho Editora Sēnior Elza Keiko Editoras Beth Kodama e Débora Kamogawa Tradutora Drik Sada Revisora Fati Gomes Assistentes Editoriais Arion Wu, Diego Rodeguero, Felippe Barbieri e Sabriela Kato Arte Altair Sampaio, Calo Lopes, Denise Araujo, Joel Dias, Julio Nogueira, Marcos da Silwa e Thiago Hara Coordenador de Produção Altion Alipio Assistente de Produção Silvia Lucena.

IMPRESSÃO Gráfica Cunha-Facchini Ltda.

DISTRIBUIDOR NACIONAL FC Comercial e Distribuidora S.A.

Rua Dr. Kenkiti Shimomoto, 1678, sala A. Jardim Belmonte, Osasco-SP, CEP 06045-390.

PANINI BRASIL LTDA

Administração Alameda Caiapós, 425, Centro Empresarial Tamboré, CEP 06460-110, Barueri-SP

Publicidade Rifs Comunicação: Iracema Vieira, Tel. (11) 3062-0961/3088-6738, comercial@rifs.com.br, www.publipanini.com.br
Assessoria de Comunicação Litera, e-mail: imprensa panini@litera.com.br

Redação Avenida Diógenes Ribeiro de Lima, 753, CEP 05458-001, São Paulo-SP, manga@panini.com.br

Atendimento ao Cliente Tel.: (11) 4133-0199, Fax: (11) 4133-0190 ou e-mail: atendimento.cliente@panini.com.br



100% MORANGO é uma publicação da Panini Brasil Ltda. LANÇAMENTO Julho / 2011.







Esse é o morango estilizado que faz parte do título deste mangá. Não fui en quem crion esta figura. Acho que foi um designer contratado. No começo, confesso que en não gostei muito, porque me parecia um coração com cabelinho. Mas hoje en me acostumei e uso também nas ilustrações. Até que é bonitinho... Vocês não acham?!

Mizuki Kawashita



